

Ovaj prijevod se sastoji od 3 stranice /
4 lista
OV: 1010/2022
Zagreb, 6. srpnja 2022.

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

Broj upisa	a) Tvrtka b) Sjedište, podružnica, tuzemna poslovna adresa, osoba ovlaštena za primitak pismena, poslovne c) Predmet poslovanja	Temeljni kapital	a) Opće pravilo o zastupanju b) Uprava, upravljačko tijelo, izvršni direktori, osobno odgovorni članovi društva, direktori, osobe ovlaštene za zastupanje i posebno ovlaštenje za zastupanje	Prokura	a) Pravni oblik, početak, statut ili društveni ugovor b) Ostali pravni odnosi	a) Datum upisa b) Napomene
1	2	3	4	5	6	7
1	a) Thelen, Reiners & Trepte Legal and Financial Advisors GmbH b) München c) Poslovno savjetovanje, izrada poslovnih planova, posredovanje u financiranju vlasničkim kapitalom i financiranju duga, obavljanje trgovačkih transakcija koje ne podliježu odobrenju te pravno i financijsko savjetovanje poduzeća isključivo u inozemstvu i privatnih osoba sa sjedištem izvan Savezne Republike Njemačke.	25.000,00 EUR	a) Ako je imenovan samo jedan direktor, onda on sam zastupa društvo. Ako je imenovano više direktora, društvo zastupa dva direktora ili jedan direktor zajedno s jednim prokuristom. b) Direktor: Dr. Armin Reiners, München, *15. 4. 1949., ovlašten za samostalno zastupanje; s ovlaštenjem za sklapanje pravnih poslova u ime društva sa samim sobom u vlastito ime ili kao zastupnik treće osobe. Direktor: Dr. Peter Wolfgang Trepte, Vaterstetten, *13. 7. 1961. ovlašten za samostalno zastupanje; s ovlaštenjem za sklapanje pravnih poslova u ime društva sa samim sobom u vlastito ime ili kao zastupnik treće osobe.		a) Društvo s ograničenom odgovornošću Društveni ugovor od 8. 3. 2007.	a) 23. 3. 2007. Gawinski
2	a) Trepte Legal and Financial Advisors GmbH		Prestao biti direktor: Dr. Armin Reiners, München, *15. 4. 1949.,		a) Skupština članova društva je dana 20. 6. 2008. donijela odluku o izmjeni članka 1 (Tvrtka) Statuta.	a) 26. 6. 2008. Brinkmüller
3			b) Direktorom imenovan: Dr. Frank Michael Bauer, München, *31. 3. 1958., Direktorom imenovan: Georg Josef Garner, Bergkirchen, *9. 9. 1955.,	Skupna prokura zajedno s jednim direktorom ili jednim drugim prokuristom: Kenvon Roy Dollman, Wolfratshausen, *14. 11. 1949.		a) 5. 8. 2008. Daum
4	b) U skladu s člankom 3 Uvodnog zakona uz Zakon o društvima s ograničenom odgovornošću po službenoj dužnosti upisano:					a) 17. 2. 2010. Wilczek

Broj upisa	a) Tvrtka b) Sjedište, podružnica, tuzemna poslovna adresa, osoba ovlaštena za primitak pismena, poslovne c) Predmet poslovanja	Temeljni kapital	a) Opće pravilo o zastupanju b) Uprava, upravljačko tijelo, izvršni direktori, osobno odgovorni članovi društva, direktori, osobe ovlaštene za zastupanje i posebno ovlaštenje za zastupanje	Prokura	a) Pravni oblik, početak, statut ili društveni ugovor b) Ostali pravni odnosi	a) Datum upisa b) Napomene
1	2	3	4	5	6	7
	Poslovna adresa: <u>Nymphenburger Str. 5, 80335 München</u>					
5	b) <u>Grasbrunn, okrug München</u> Poslovna adresa: <u>Bretonischer Ring 12, 85630 Grasbrunn</u>				a) Skupština članova društva je dana 22. 3. 2010. donijela odluku o izmjeni članka 1 (Sjedište) Statuta.	a) 1. 4. 2010. Fischer
6			b) Prestao biti direktor: <u>Georg Josef Garner, Bergkirchen, *9. 9. 1955.</u>			a) 26. 7. 2010. Fuchs
7			b) Direktorom imenovan: <u>Dr. Marcus Hoops, München, *8. 7. 1965.</u>			a) 2. 2. 2011. Renner
8			b) Prestao biti direktor: <u>Dr. Frank Michael Bauer, München, *31. 3. 1958.</u> Direktorom imenovan: <u>Volker Kuntz, Eglting, *10. 1. 1955.</u>	Skupna prokura zajedno s jednim direktorom ili jednim drugim prokuristom: <u>Dr. Frank Michael Bauer, München, *31. 3. 1958.</u>		a) 4. 4. 2012. Daum
9			Prestao biti direktor: <u>Dr. Marcus Hoops, München, *8. 7. 1965.</u> Prestao biti direktor: <u>Volker Kuntz, Eglting, *10. 1. 1955.</u>			a) 2. 7. 2014. Fuchs
10	b) <u>Vaterstetten, okrug Ebersberg</u> Poslovna adresa: <u>Wallbergstraße 3, 85598 Baldham</u>				a) Skupština članova društva je dana 18. 9. 2014. donijela odluku o izmjeni članka 1 (Sjedište) Statuta.	a) 26. 9. 2014. Fischer
11	a) <u>Trepte Legal Advisors Rechtsanwalts-GmbH</u>		a) Svaki direktor zastupa pojedinačno.	Briše se prokura: <u>Dr. Frank Michael Bauer, München, *31. 3. 1958.</u> Briše se prokura:	a) Skupština članova društva je dana 20. 3. 2015. dodatkom od 26. 3. 2015. donijela novi Statut.	a) 9. 6. 2015. Fischer

Broj upisa	a) Tvrtka b) Sjedište, podružnica, tuzemna poslovna adresa, osoba ovlaštena za primitak pismena, poslovne c) Predmet poslovanja	Temeljni kapital	a) Opće pravilo o zastupanju b) Uprava, upravljačko tijelo, izvršni direktori, osobno odgovorni članovi društva, direktori, osobe ovlaštene za zastupanje i posebno ovlaštenje za zastupanje	Prokura	a) Pravni oblik, početak, statut ili društveni ugovor b) Ostali pravni odnosi	a) Datum upisa b) Napomene
1	2 c) Pribavljanje pravnih poslova trećih osoba uključujući pravno savjetovanje preuzimanjem odvjetničkih angažmana koje izvršavaju samo odvjetnici koji su u službi društva i koji posjeduju licenciju za obavljanje djelatnosti i to neovisno, samostalno i na vlastitu odgovornost u skladu sa svojim strukovnim pravom. Društvo u tu svrhu osigurava potrebno osoblje, materijalne i prostorne uvjete te obavlja s tim povezane poslove; posjeduje osiguranje od profesionalne odgovornosti koje je posebice propisano strukovnim pravom za odvjetnike.	3	4	5 Kenyon Roy Dollman, <u>Wolfratshausen, *14. 11. 1949.</u>	6 Pri tome je izmijenjeno: tvrtka, predmet poslovanja i pravilo o zastupanju	7

Ja, Ana Brezovac, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-94/2020 od 17. veljače 2020., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku, koji se nalazi u privitku.

Ana Brezovac, stalni sudski tumač

OV: 1010/2022

Zagreb, 6. 7. 2022.



HRB 167090

Nummer der Firma:
Seite 1 von 3

Abruf vom 04.07.2022 15:36

München

Nummer der Eintragung	a) Firma b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen c) Gegenstand des Unternehmens	Grund- oder Stammkapital	a) Allgemeine Vertretungsregelung b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis	Prokura	a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag b) Sonstige Rechtsverhältnisse	a) Tag der Eintragung b) Bemerkungen
1	2	3	4	5	6	7
1	<p>a) <u>Thelen, Reiners & Trepte Legal and Financial Advisors GmbH</u></p> <p>b) <u>München</u></p> <p>c) <u>Unternehmensberatung, Erstellung von Business-Plänen, Vermittlung von Eigen- und Fremdkapitalfinanzierungen, Vornahme nicht genehmigungspflichtiger Handelsgeschäfte sowie ausschließlich im Ausland erbrachte rechtliche und finanzielle Beratung von Unternehmen und Privatpersonen mit Sitz außerhalb der Bundesrepublik Deutschland.</u></p>	25.000,00 EUR	<p>a) Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten.</p> <p>b) Geschäftsführer: Dr. Reiners, Armin, München, *15.04.1949 einzelvertretungsberechtigt; mit der Befugnis, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen.</p> <p>Geschäftsführer: Dr. Trepte, Peter Wolfgang, Vaterstetten, *13.07.1961 einzelvertretungsberechtigt; mit der Befugnis, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen.</p>		a) Gesellschaft mit beschränkter Haftung Gesellschaftsvertrag vom 08.03.2007.	a) 23.03.2007 Gawinski
2	a) <u>Trepte Legal and Financial Advisors GmbH</u>		<p>b) <u>Ausgeschlossen:</u> Geschäftsführer: Dr. Reiners, Armin, München, *15.04.1949</p>		a) Die Gesellschafterversammlung vom 20.06.2008 hat die Änderung des § 1 (Firma) der Satzung beschlossen.	a) 26.06.2008 Brinkmöller
3			<p>b) <u>Bestellt:</u> Geschäftsführer: Dr. Bauer, Frank Michael, München, *31.03.1958 <u>Bestellt:</u> Geschäftsführer: Garner, Georg Josef, Bergkirchen, *09.09.1955</p>	<p>Gesamtprokura gemeinsam mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen: <u>Dollman, Kenyon Roy, Wolfratshausen, *14.11.1949</u></p>		a) 05.08.2008 Daum
4	b) <u>Gemäß § 3 EGGmbHG von Amts wegen eingetragen:</u>					a) 17.02.2010 Wilczek

Nummer der Eintragung	a) Firma b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen c) Gegenstand des Unternehmens	Grund- oder Stammkapital	a) Allgemeine Vertretungsregelung b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis	Prokura	a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag b) Sonstige Rechtsverhältnisse	a) Tag der Eintragung b) Bemerkungen
1	2	3	4	5	6	7
	Geschäftsanschrift: <u>Nymphenburger Str. 5, 80335 München</u>					
5	b) Grasbrunn, Landkreis München Geschäftsanschrift: <u>Brettonischer Ring 12, 85630 Grasbrunn</u>				a) Die Gesellschafterversammlung vom 22.3.2010 hat die Änderung des § 1 (Sitz) der Satzung beschlossen.	a) 01.04.2010 Fischer
6			b) Ausgeschieden: Geschäftsführer: <u>Garner, Georg Josef, Bergkirchen, *09.09.1955</u>			a) 26.07.2010 Fuchs
7			b) Bestellt: Geschäftsführer: <u>Dr. Hoops, Marcus, München, *08.07.1965</u>			a) 02.02.2011 Renner
8			b) Ausgeschieden: Geschäftsführer: <u>Dr. Bauer, Frank Michael, München, *31.03.1958</u> Bestellt: Geschäftsführer: <u>Kuntz, Volker, Edling, *10.01.1955</u>	Gesamtprokura gemeinsam mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen: <u>Dr. Bauer, Frank Michael, München, *31.03.1958</u>		a) 04.04.2012 Daum
9			b) Ausgeschieden: Geschäftsführer: <u>Dr. Hoops, Marcus, München, *08.07.1965</u> Ausgeschieden: Geschäftsführer: <u>Kuntz, Volker, Edling, *10.01.1955</u>			a) 02.07.2014 Fuchs
10	b) Vaterstetten, Landkreis Ebersberg Geschäftsanschrift: <u>Wallbergstraße 3, 85598 Baldham</u>				a) Die Gesellschafterversammlung vom 18.09.2014 hat die Änderung des § 1 (Sitz) der Satzung beschlossen.	a) 26.09.2014 Fischer
11	a) Trepte Legal Advisors Rechtsanwalts-GmbH		a) Jeder Geschäftsführer vertritt einzeln.	Prokura erloschen: <u>Dr. Bauer, Frank Michael, München, *31.03.1958</u> Prokura erloschen:	a) Die Gesellschafterversammlung vom 20.03.2015 mit Nachtrag vom 26.03.2015 hat die Satzung neu gefasst.	a) 09.06.2015 Fischer

Nummer der Eintragung	a) Firma b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen c) Gegenstand des Unternehmens	Grund- oder Stammkapital	a) Allgemeine Vertretungsregelung b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis	Prokura	a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag b) Sonstige Rechtsverhältnisse	a) Tag der Eintragung b) Bemerkungen
1	2	3	4	5	6	7
	c) Besorgung fremder Rechtsangelegenheiten einschließlich der Rechtsberatung durch Übernahme von Anwaltsaufträgen, die nur durch in den Diensten der Gesellschaft stehende, zugelassene Rechtsanwälte unabhängig, weisungsfrei und eigenverantwortlich unter Beachtung ihres Berufsrechts ausgeführt werden. Die Gesellschaft schafft dazu die erforderlichen personellen, sachlichen und räumlichen Voraussetzungen und tätigt die damit verbundenen Geschäfte; sie unterhält insbesondere die nach dem Berufsrecht der Rechtsanwälte vorgeschriebene Berufshaftpflichtversicherung.			Dollman, Kenyon Roy, Wolfratshausen, *14.11.1949	Dabei wurde geändert: Firma, Gegenstand und Vertretungsregelung.	

